

# BENJAMIN JOINAU

Jongno-gu Shingyo-dong 1-26  
Seoul 110-032  
Fax and telephone : (822) 795-2465  
Cell phone : (82) 10-8905-0696  
Email : benjaminjoinau@hotmail.com  
Web site : www.benjaminjoinau.com



French

Born on the 19th October 1969 in France

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

---

2015.03.01-present	Hongik University	Seoul
	<i>Assistant Professor, College of Liberal Arts</i>	
2014.09-2015-06	Seoul National University	Seoul
	<i>Fellow Researcher, Kyujanggak International Center for Korean Studies</i>	
2014.07-08	Hankuk University of Foreign Studies	Seoul
	<i>Invited Lecturer, International Summer Session, "Understanding Korean Food in the Globalization Era"</i>	
2014.03-06	Sookmyung university	Seoul
	<i>Lecturer, Culture and Tourism Department</i>	
2002-present	Atelier des Cahiers (publishing company)	Paris/Seoul
	<i>Director</i>	
1999-present	EHESS, Center for Korean Studies (CKS)	Paris
	<i>Associate researcher</i>	
1997-1999	EBS (Educational Channel)	Seoul
	<i>Host, French language program</i>	
1996-2000	Hong-ik University	Seoul
	<i>Associate professor, French Language and Literature Department</i>	
1995.04-11	Bangbae Middle School	Seoul
	<i>Lecturer, French language</i>	
1994-1996	Ecole Française de Séoul (French School)	Seoul
	<i>Classical Literature (Latin and French) teacher (Middle and High school)</i>	
Jan. 1993- June 1994	Various Middle Schools	Paris
	<i>Classical Literature (Latin, Greek and French) teacher</i>	
1991	Albin Michel Publishing company	Paris
	<i>Intern, Editorial Department and Press Office</i>	

## EDUCATION

---

- 2008–2014 E.H.E.S.S. (Paris), Centre Corée, UMR 8173
- Ph.D. (doctorate) in Cultural Anthropology (Korean Studies)  
Thesis subject: Heterology and Imaginary of the Other in Korean Cinema (1998-2008) (viva voce in June 2014). With <felicitations> of the Jury.

- 1993–1994 Institut Français de Presse - Paris II
- Diploma of Information and Communication Sciences
- 1992–1994 Paris IV-Sorbonne
- DEA (Pre-doctorate graduate degree) in Classical Literature
  - Preparation of Licence of philosophy
- 1990–1991 Paris IV-Sorbonne
- Classical Literature Master
- 1987–1990 Paris IV-Sorbonne
- Classical Literature Licence
- 1987–1991 Lycée Janson de Sailly and Lycée Fénelon (Paris)
- Ecole Normale Supérieure preparation school
- 1987
- Baccalauréat C (sciences)

#### LANGUAGES

---

French (mother tongue)  
 Fluent in English and Korean – TOPIK advanced level  
 Writing and reading skills in Latin and Ancient Greek

#### PRIZES AND AWARDS

---

2013 “France-Korea Cultural Prize”, Paris, May 2014.

SNU Kyujanggak Post-doctorate Fellowship, Seoul, September 2014-June 2015

#### RESEARCH INTERESTS

---

- Korean socio-cultural representations:
  - North Korean imaginary structures (cinema, painting, urban planning)
  - South/North Korean heterological narratives in cinema
  - Food culture and national identity building
  - Women’s image (literature, cinema)
- Visibility, distance and cityscape (Seoul, Pyongyang, Central Asia, Paris)

#### MAIN PUBLICATIONS

---

##### BOOKS

*Un départ pour la France (A departure for France)*, textbook of French language, Sok Jun ed., Kilansa, Seoul, 1998.

*Guide Corée (Travel guide book “Korea”)*, 1<sup>st</sup> edition, Le Petit Futé collection, Nouvelles Editions de l’Université, 450 pages, Paris, February 1999. Correction and update, 2<sup>nd</sup> edition, Nouvelles Editions de l’Université, 507 pages, Paris, 2001.

*Korean-eyed, Korea through the Eyes of 12 Foreign Artists*, Whizz Press, 184 pages, Seoul, January 2005.

*Séoul, l’invention d’une cité (Seoul, the Invention of a City)*, “Villes en

movement” (Moving Cities) series of the French publisher Autrement, 295 pages, Paris, September 2006.

*Face and Imagination*, (“Ölgul, kamch’ul su öpnün naemyönüi chido », 얼굴, 감출 수 없는 내면의 지도), Imagination series from the Yonsei University Institute for Development of Imagination Research , 282 p., Books 21, Seoul, August 2011 (in Korean). Second edition October 2014. Invited on Korean TV show "TV, 책을 보다", on KBS, November 17<sup>th</sup>, 2014.

*Sketches of Korea*, illustrations by Elodie Dornand de Rouville, Seoul Selection, Seoul, April 2015 (second edition July 2015, ebook edition October 2015).

BOOK CHAPTERS

*Guide Vert Michelin “Corée du Sud” (Michelin Green Guide “South Korea”)*, chapters : “South Korea Today” - economy, society, population, education -, “Religions and Schools of Thought”, “Leisure”, “Gastronomy”, "Seoul", Michelin, Paris, March 2011 (in French). English edition 2012.

Preface, 『Jiseul』 , Keum Suk Gendry-Kim, Atrabile, Paris, 2015.

PEER REVIEWED  
BOOK CHAPTERS

“L’Invention du *gobhyang*” (About Korean poetry and the invention of traditional landscape), in *Paysage et Poésie*, Atelier des Cahiers, Paris, December 2009.

“Étude lexicale des plantes comestibles communes de Corée, I. Plantes potagères, condimentaires et légumes”(Korean edible plants commented glossary, Korean-French), in *Mélanges offerts à Alexandre Guillemoz et Marc Orange*, Paris, October 2010.

*De-bordering Korea: tangible and intangible legacies of the sunshine policy* (Chapter 10: “Sleeping with the Northern Enemy”), Routledge advances in Korean studies v. 27, 238p., Oxford, UK, February 2013.

LITERARY  
TRANSLATIONS

*Les Descendants de Caïn (Descendants of Cain)*, novel by Hwang Sun-won translated from Korean to French in collaboration with Prof. Ko Kwang-dan, Zulma, 263 pages, Paris, October 2002.

“Ombre du vide” (Shadow of the void), Park Ynhui’s poems translated from Korean to French (selection), in *Poésie*, n°121, p. 75-88, Belin, Paris, 2007.

*Trois jours en automne*, translation of a Korean short-story by Pak Wan-seo, in collaboration with Lee Jeong-soon, Atelier des Cahiers, Paris, October 2011, and also in *Cocktail Sugar et autres nouvelles de Corée* (anthology), Zulma, Paris, November 2011.

“La Philosophie de mon boudoir”, translation of a Korean short-story by Jeon Gyeong-nin, in collaboration with Lee Jeong-soon, in *Cocktail Sugar et autres nouvelles de Corée* (anthology), Zulma, Paris, November

2011.

Translation in French of a second selection of poems by Park Ynhui for the journal *Poésies*, n° 139-140, Belin, Paris, 2012.

*Ombre du vide* [Shadow of the void], Park Ynhui's poems anthology (1979-1989) translated from Korean to French, Atelier des Cahiers, 184 p., Paris, 2012.

NON-LITERARY  
TRANSLATIONS

*Korean Food Guide* (Korean-English-French guide of Korean gastronomy terms), Yoon Ho-mi ed., The Korea Foundation/Cookand, 164 pages, Seoul, 2003.

*Dictionary of the images of Korean culture* (glossary of cultural terms and xenisms - translation), published on-line on the site of the KLTII (Korean Literature Translation Institute), <http://www.ltikorea.net>, Seoul, 2005.

Translation and proofreading for different Korean institutions: Seoul City (2002 Soccer World Cup, etc.), Yeosu International Expo organizing committee (2007), Kukkiwon (taekwondo textbook for for an educational video in French, March 2007), etc.

ARTICLES

PEER REVIEWED  
JOURNALS

“Sur l'état de la traduction des œuvres littéraires coréennes en français” (About the situation of the translation of Korean literary works in French), in *Revue des Etudes Françaises*, vol. 18, pages 229-258, Seoul, Spring 2000.

Book review of Prof. Daniel Bouchez & Cho Dong-il's "Histoire de la littérature coréenne" published by Fayard, in *Cahiers d'Extrême-Asie* 13, pages 497-499, Tokyo, 2002.

“Korea and the World vs Korea in the World”, about the challenges of Korean culture's globalisation, in *Korean Literary Journal*, Seoul National University Press, Seoul, February 2004.

“Interfaces et reconfigurations de la question Nord/Sud en Corée” (Interfaces and North-South question), collective article, V. Gelézeau ed., in on-line scientific journal *Revue Espace-Temps*, [espacestemp.net/document8430.html](http://espacestemp.net/document8430.html), Paris, December 2010.

“La Flèche et le Soleil : topo-mythanalyse de Pyongyang” (The Arrow and the Sun: a Topo-mythanalysis of Pyongyang), in *Croisements* vol.2, “Ville réelle, ville rêvée”, Atelier des Cahiers, Paris, April 2012.

“The Arrow and the Sun: a Topo-mythanalysis of Pyongyang” (English version), in *Sungkyun Journal of East Asian Studies*, vol. 14, n°1, Seoul, April 2014.

“Une vague de *kimch'i* : la gastronomie coréenne face à la mondialisation” (A *kimch'i* wave, Korean gastronomy in front of globalization), in *Outre-terre*, n°39, Paris, May 2014.

“L’imaginaire de l’Autre dans le cinéma sud-coréen (1998-2008)” (The Imaginary of the Other in South-Korean Cinema 1998-2008), in *Outre-terre*, n°39, Paris, May 2014.

Book review of "Cuisine, Colonialism and Cold War : Food in 20th Century Korea", by K. Cwiertka, in "Korean Studies", vol 38, 2014, published in fall 2015, Hawaii.

“Imposture intellectuelle ?” (Intellectual hoax? Critical review of “Impostures intellectuelles” by Sokal and Bricmont, 1997), published in Korean, in *21 Segi Munhak*, Seoul, Fall 1999.

“Semio-analysis of everyday objects”, bi-monthly series, in *Next* (monthly journal, in Korean), Seoul, July 2004-November 2005 :

*Les slippers, survivance du communautaire* (the slippers, a survival of community life)

*Le miroir des lieux publics, réalité de l’apparence* (the mirrors of public spaces, reality of the appearance)

*Les gants blancs* (the white gloves)

*Les systèmes de portage* (porting systems)

*Podori et les mascottes* (Podori and other mascots)

*Ramyeon et Chocopie* (*ramyeon* and Chocopies)

Pojangmacha

*L’armoire vitrée du salon* (the show-case cupboard of the living-room)

*Le karaoké* (the karaoke)

“그녀를 믿지 마세요!” (Don’t trust her! On few themes of Korean contemporary imaginary as revealed by the cinema) in Korean, in *Korean Culture and Arts Journal* (문화예술), pages 84-91, Seoul, April 2005.

“D’une guerre l’autre” (From one war to the other), in Daesan Foundation’s *Culture magazine*, Seoul, Spring 2007 (in Korean).

“La force de la province coréenne. Décentralisation, tourisme et culture” (The force of the Korean province. Decentralisation, tourism and culture), in *Corée Affaires*, FKCCI magazine, September 2007.

“La chose Séoul, d’une chose que l’on habite à un endroit où l’on habite” (The thing ‘Seoul’, from a thing that we live to a place where we live in), editorial of the Réseau Asie monthly on-line newsletter, October 2007, [www.reseau-asie.com](http://www.reseau-asie.com).

“At the crossroads of globalization”, in *Korea Cultural Heritage Foundation* (KCHF), Seoul, May 2010.

“La femme dans la littérature coréenne” (The Image of Women in Korean Literature), in *Culture coréenne*, Paris, Automne-hiver 2012.

“Heterology in South Korean Cinema”, in *EMAP* (electronic magazine on Asia and Pacific of Eurasiane ), Paris, November 2013.

« La relation de *seonbae* et *hubae* dans l’ordre social coréen » (*Hubae* and *Seonbae* relationships in Korean social order »), *Culture coréenne*, Paris,

2014-2015 Winter issue.

PAPERS IN  
REFEREED  
CONFERENCE  
PROCEEDINGS

“L’invention du gohyang” (Invention of the *gohyang*, or the landscape in colonial Korean poetry), paper presented during the conference “Poésie et Paysage” organized at Kookmin University, Seoul, by CACF and CCF, May 2007.

“Imaginary and Face”, communication at the international conference “Imagination is National Competitivity”, TIF, Yonsei University, Seoul, November 2008.

“*Namkwa puk* : the Image of the Other in North and South Korean cinema, 1945-1997”, in *Korean Studies in Shift, Proceedings of the 2010 PACKS* (Pacific Asian Conference of Korean Studies), Changzoo Song éd., Auckland, New Zealand, August 2011.

“Lecture anthropologique de l’imaginaire du visage” (Anthropological reading of the imaginary of the face), in *Le Visage* (proceedings), Fall Conference of the CFAF, Sookmyung University, Seoul, 5th November 2011.

CONFERENCES (RECENT)

---

REFEREED  
CONFERENCES  
PRESENTATIONS

“L’Invention du gohyang” (Invention of the gohyang, or the landscape in colonial Korean poetry), paper presented during the conference “Poésie et Paysage” organized at Kookmin University, Seoul, by CACF and CCF, May 2007.

“Imaginary and Face”, communication at the international conference “Imagination is National Competitivity», TIF, Yonsei University, Seoul, November 2008.

“The Autistic Interface, The Image of the Other in North and South Korean Cinemas”, paper presented to the international conference “Interfaces Nord-Sud”, organised by CNRS & EHESS, Paris, December 17-19 2008.

“*Namkwa puk*: the Image of the Other in North and South Korean cinema, 1945-1997”, paper presented to the PACKS (Pacific Asian Conference of Korean Studies), Auckland, New-Zealand, November 2010.

“The Autistic Interface, The Image of the Other in South Korean Cinema 1998-2008”, communication at the Flying University of Transnational Humanities (FUTH), *Transbordering the Self*, Seoul, 25-29 June 2011.

“Lecture anthropologique de l’imaginaire du visage” (Anthropological reading of the imaginary of the face), presentation at *Le Visage*, Fall Conference of the CFAF, Sookmyung University, Seoul, 5th November 2011.

“Topo-mythanalyse de Pyongyang”, paper presented in French at the

UNIFA 2012 “Villes réelles, villes rêvées”, Hangzhou, China, September 2012.

“Topo-mythanalysis of Pyongyang”, paper presented in English to the World Congress of Korean Studies, Seoul, September 2012.

“Patrimoines, hauts lieux et lieux de mémoire dans les régimes de visibilité de Pyongyang” (Cultural heritage, landmarks and lieux de mémoire in the regimes of visibility of Pyongyang), presented at « Capitals of the Korean World » conference, Paris, EHESS, 12-13 September 2013.

“Kimch'i at Stake: The UNESCO Intangible Cultural Heritage Craze in South Korea”, 『Asia in Motion』 Association for Asian Studies – AAS-in-Asia conference, NUS, Singapore, 2014.07.17-19.

“Virtuous Women and Depraved Females: The Image of Women in North Korean Cinema”, 7th World Congress of Korean Studies conference, Hawaii, USA, 2014.11.5-7.

“Representation of Nature and Science in North Korean Cinema”, AKSE (Association of Korean Studies in Europe), 27th Conference, Bochum, Germany, 10-13 July 2015.

“Les autres autres : régimes d'altérité dans le cinéma sud-coréen contemporain (1998-présent)” (The other others : regimes of otherness in South-Korean cinema), 5ème Congrès Asie et Pacifique (5th International Conference of) Réseau Asie et Pacifique, Paris, 9th September 2015.

« Le manhwa sud-coréen, nouvelle tribune des questions sociétales » (South-Korean manhwa, a new tribune for societal questions), 5ème Congrès Asie et Pacifique (5th International Conference of) Réseau Asie et Pacifique, Paris, 11th September 2015.

“The representation of the borders in Korean cinema”, "Crossing the Division and Borders" International Conference, Shinhan University, Seoul, 8th October 2015.

« Figures of the Other in South Korean Cinema », International Symposium "Regards croisés sur le cinéma coréen", ENS Louis Lumière, Paris, 22nd October 2015.

NON-REFEREED  
CONFERENCES

“Some remarks on Korean cultural representations after the writing of a guide book on Korea”, presentation at the international conference “Korean Culture in the Era of Pluri-culturism”, Chungnam National University, Daejeon, 5th November 2003.

“L'Esprit du lieu: la cuisine française et les endroits où elle est dégustée” (The Spirit of the Place: French Cuisine and the places where it is enjoyed), presentation in French, but published in English in the proceedings, Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, November 2004.

“Sel de Guérande : a modelling tool for the valorisation of sea salt in Korea ?”, at “Sea Salt Forum”, Korean National Assembly, 26th March 2010, in collaboration with Delphine Marie-Vivien, PhD. (CIRAD).

ATTENDED /  
DISCUSSANT &  
MODERATOR

Participation to the « Deuxièmes Assises de la Francophonie en Asie du Nord-Est » (Francophonie Second Annual Conference in Asia), Taipei, Taiwan, April 2-3 2010.

Participation to UNIFA, Universalisme & Multiculturalisme conference, Tokyo, 2011.9.

Conference “Poetry and Sublime”, discussant, Seoul National University, Seoul, 7<sup>th</sup> October 2011.

Participation to the Korea Foundation 20th Anniversary General Assembly, Seoul, July 2011.

First Asian Food Forum, moderator and panelist, EUCCCK, COEX, Seoul, 10th November 2011.

Round-table “Seoul, dream and reality” for the publishing of the issue 2 of journal *Croisements*, moderator, French Institute, Seoul, 23th April 2012.

Round-table « La littérature féminine de Corée du Sud : modernité(s) et changement social » (Women Literature in South Korea: Modernities and Social Change), moderator, BULAC (bibliothèque universitaire des langues et civilisations), Paris, 4th April 2013.

Kyujanggak 2013 Emerging Scholars Colloquium, 2<sup>nd</sup> part, discussant, Seoul National University, 2014.01.14.

Seminar « Return from a Pyongyang Field Trip », Center for Korean Studies, EHESS, Paris, 2014.06.25.

Participation to UNIFA « Voyages, Voisinages » conference, Taipei, 2014.8.

Participation to the “1st World Conference of North Korean Studies”, Yonsei University, Seoul, October 2014, & “2<sup>nd</sup> World Conference of North Korean Studies”, Sunhshin University, October 2015.

Kyujanggak 8<sup>th</sup> International Symposium, discussant, Seoul National University, 26 August 2015.

"Crossing the Division and Borders" International Conference, Shinhan University, session moderator, Seoul, 7th October 2015.

## LECTURES AND PRESENTATIONS

---

LECTURES

Regular conferences for CFC (Centre Franco-Coréen, Seoul): “Seoul, a



- Moving City”, September 2007; “Verbal and Non-Verbal Communication in Korea”, 2008; “Introduction to North-Korean Cinema”, 2009; “Bukchon Area of Seoul and the Urban HANOK”, part 1 (November 2009) and 2 (15 April/27 May 2010); “Seongbuk-dong Area” (May 2011); “*Minbwa*, peinture anonyme populaire de Corée” (*Minbwa*, popular anonymous paintings of Korea), French Institute of Korea, 21st February 2013.
- “Géographie culturelle du vin en France” (Cultural Geography of Wine in France), Hankuk University of Foreign Studies, 28<sup>th</sup> November 2007.
- “Seoul, a Moving City”, signature-conference for the book “Seoul, l’invention d’une cité”, Han-Seine gallery and bookshop, Paris, August 2007; CFC, Seoul, September 2007, etc.
- « Food cultures and healthy lifestyles », presentation with Dr Park Joon-yong, Hallym University, Clinic Expo, Kintex, Korea, 2007.
- “Culture and Gastronomy in Provence”, ALPS lecture, Ehwa University, Seoul, April 6<sup>th</sup> 2009.
- “Understanding Korean Cuisine”, French Institute, Seoul, May 2009.
- “A Short History of French Cuisine” (in Korean), International Book Fair, Seoul, 13<sup>st</sup> May 2010.
- “For a Criticism of Communication”, presentation at the TEDx HUPS (Hankuk University of Foreign Studies) “CommUMeCation”, in English, 03 September 2011.
- “Un autre regard sur la Corée” (Another Look on Korea), presentation & debate, Centre culturel Han-Seine, Paris, 15<sup>th</sup> February 2011.
- “French Alimentation Today”, presentation for Nongshim, Seoul, 24<sup>th</sup> August 2012.
- “France South-West Gastronomy” (in Korean), Seoul International Food Fair, Kintex, Korea, May 2011. Again at French Gourmet Festival, Apgujeong Hyundai Dept Store cultural centre, 4<sup>th</sup> November 2013 (FKCCI).
- “La femme dans la littérature coréenne”(Women Images in Korean Literature), Centre Culturel Coréen, Paris, 27<sup>th</sup> March 2013. Also presented in French Institute, Seoul, 14<sup>th</sup> May 2013.
- “Understanding Korean Food in the Era of Globalization”, KAIST, Seoul, Korea, 26<sup>th</sup> September 2013, 17<sup>th</sup> April 2014 & 8<sup>th</sup> October 2014.
- “Food, Man and Place : Intangible Heritage, Geographical Indications, and Communities”, Model Transfer of Social Ecology in Asian Territory, Lecture Series, Hanyang University, Seoul, 24 January 2015.

SEMINARS &  
WORKSHOPS

“Virtuous Women and Depraved Females: the Image of Women in North Korean Cinema”, Royal Asiatic Society Korean Branch lecture series, Seoul, 14th April 2015.

“Cultural History of Korea”, French Korean Chamber of Commerce and Industry (FKCCI), Newcomers Seminar, Seoul, 23/09/2015.

“Keys to intercultural understanding in South-Korea”, Swiss-Korean Council, Seoul, 23/11/2015.

“Identité de la cuisine coréenne” (Identity of Korean cuisine), CFC (Cercle Franco-coréen), Seoul (French Institute), 26/11/2015.

“Yi Sang, présentation de la vie et de l’œuvre” (Yi Sang, work and life), presentation to the mini-symposium of LEC (Laboratoire Etudes Coréennes), Seoul, 8th July 2003.

Creative Writing Workshop, CFC, Seoul, 2008-2009.

“Clés pour la compréhension interculturelle dans le monde des affaires en Corée du Sud”(Keys for Intercultural Understanding in South Korea), Mission économique, Mission d’étude en Corée du Comité d’expansion Pays de Loire, 5th October 2011.

“Notes pour une topo-mythanalyse de Séoul” (For a topo-mythanalysis of Seoul), round-table “Seoul, dream and reality” for the publishing of the issue 2 of journal *Croisements*, French Institute, Seoul, 23th April 2012.

“The Importance of Culinary Tourism in Korea”, presentation at the Forum “Culinary Tourism”, organized by Ongo & Korea Culinary Tourism Association, 27th April 2012.

“Keys for Intercultural Understanding in the Business Environment in Korea”, “Entreprendre en Corée” seminar, CEFC, French Institute, Seoul, Korea, 29<sup>th</sup> November 2012.

Round-table “La littérature féminine de Corée du Sud : modernité(s) et changement social” (Women Literature in South Korea: Modernities and Social Change), BULAC (bibliothèque universitaire des langues et civilisations), Paris, 4th April 2013.

“Welcome to... Korea? L’image de l’autre dans le cinéma sud-coréen de la Sunshine Policy (1998-2008)” (Image of the Other in South Korean Cinema during the Sunshine Policy Era), seminar "cinéma coréen" of the Centre de Recherche sur la Corée, EHESS, Maison de l’Asie, 5th April 2013. Also presented at the University of La Rochelle, ACSC, 28th March 2013.

“Taste and Terroir, a comparative study France-Korea. Food products, taste and geographical indications”, Korean Rural Development Administration workshop, Sookmyung University, June 26th 2013.

“Topique socio-culturelle coréenne” (Korean Socio-cultural Topical

Imaginary), Collège des Ingénieurs, Learning Expedition Marco Polo, Seoul, Korea, 9th October 2013.

“Food Product of Origin Systems, Europe/Korea Comparison” presentation, 『291st Culture and Law Forum』, Seoul National University, 2014.10.08.

“Regimes of visibility in Pyongyang”, Kyujanggak colloquium series, Seoul National University, Seoul, 10th December 2014, & Royal Asiatic Society Korean Branch, Colloquium, Seoul, 20<sup>th</sup> June 2015.

Rescor, Études coréennes : nouveaux enjeux, nouvelles frontières (Korean studies in France, new challenges, new frontiers), Round-table participant, Paris, 7th and 8th September 2015.

« Debordering Korea, Tangible and intangible legacies of the Sunshine Policy » (book presentation, round-table), 5<sup>ème</sup> Congrès Asie et Pacifique (5th International Conference of) Réseau Asie et Pacifique, Paris, 10th September 2015.

#### SPEECHES

“Öpmu bogo” inter-ministry yearly meeting, speech for President Lee Myung-bak, about cultural identity and gastronomy in the era of globalization (in Korean), invited by Korean Agriculture Ministry, Seoul, 27st December 2010.

Speech about importance of food culture, Promotion of Korean Tourism Presidential Committee, first meeting, with President Park Geun-hye, Seoul, July 2013.

Key note speech, EU Geographic Indication Week launching ceremony, Seoul, 13<sup>th</sup> November 2013.

#### OTHER ACTIVITIES

---

##### MEMBERSHIPS & ASSOCIATIVE LIFE

Member of Association of Korean Studies in Europe (AKSE).

Member of Association of Asian Studies (AAS).

Member of Association Française Pour l'Etude de la Corée (AFPEC).

Member of Royal Asiatic Society of Korea (RASK).

Member of Alumni, association of EHESS alumni students (France).

Member of RESCOR (Réseau des études sur la Corée – Network Korean Studies in French).

Participation in the creation of PROFLE, French Teachers In Korea Association (1999-2000), Seoul.

Creation of ATLC, Association for the Translation of Korean Literature in French (1999-2001), Seoul.

Founding member of CEFC (Cercle des Entrepreneurs Francophones de Corée), association supporting the French-speaking SMEs in Korea

(since 2006), Seoul.

ADFE (French Living Abroad Association), Seoul section president (1996-2008).

GROUP RESEARCH PROJECTS Interdisciplinary project, CNRS grant (French Research Centre), 2005-2009, under the direction of V. Gelézeau: «North-South Interfaces». Panels, seminars, collective editing of a scientific poster, organisation of an international conference (December 2008, Paris), writing of a collective academic paper (journal *EspaceTemps*, décembre 2010), publication of a collective book (Routledge, 2013).

FIELD TRIPS & FIELD WORK Field trips to North Korea: Pyongyang International Film Festival, invited as a researcher, September 2008; Pyongyang International Science Book Fair, invited as the organizer of the French delegation, August 2009; Architecture and City Planning study trip (CNRS grant), Pyongyang, October 2013.

Field trips to Northern China (CNRS grants): Shenyang (2007), Dalian, Dandong (2008).

SEB (France) anthropology field work, Seoul, “Conviviality in Korean table culture”, expert, 11 -14/12/2012.

SEB (France), field survey, Seoul, “Fruit drinks/preparations in Korea: cooking and consumption”, November 2014.

OTHERS Journal “Croisements” (social sciences, North-East Asia), director of publication, since 2011.

Romanization of *Hangeul* Korean Script Committee, KTO and National Competitiveness Committee, Seoul, June 2011.

Writing residency, International Writers and Translators Center, Rhodes, Greece, 3-28 January 2012.

Airang TV, *Tasty Trail with Benjamin*, MC, shooting from November 2009 to December 2010, diffusion from January 2010, 25 episodes on Korean food and culture (30' each).

MBC Daegu, 뿌리 깊은 식탁 (A Table with Deep Roots), 7 and 14 November 2014.

KBS, TV 책을 보다 (TV Watching Books), show about my book ‘Face and Imagination’, interview, 10 November 2014.

Regular evaluations of translations for the KLTI (Korean Literature Translation Institute) and Daesan Foundation: grants, translation prize, etc.

Evaluation of article for Seoul Journal of Korean Studies, Kyujanggak, Seoul National University, November 2015, Seoul. Etc.

Member of the scientific committee of “Extrême-Orient Extrême-Occident” academic journal.

#### PRESENT ACTIVITIES/PROJECTS

---

##### ONGOING PROJECTS

Interdisciplinary project, CNRS, 2012-now: Korean Capitals of the World (dir. Valérie Gelézeau). Panels, international conference (Paris, September 2013), field trip (Pyongyang), collective book, etc.

Colloquium “Nouvelles urbanites coréennes” (New Urban Forms in Korea), CAPA, Paris, 8-16 April 2016.

##### PAPERS/BOOKS IN PREPARATION

Book on “Korean Food Culture in the Globalized Era” (2017), after the *Sisa Journal* series (in Korean, English and French), Seoul Selection.

“Capitale, spectacularité et topo-politique de la distance: les ‘régimes de visibilité’ de Pyongyang” (Regimes of visibility in Pyongyang. Capital and spectacularity), in *Capitals of the Korean World*, ed. Valérie Gelézeau, Collège de France, Paris, 2016.

“Virtuous Women and Depraved Females: The Image of Women in North Korean Cinema”, 2016.

“Kimch'i at Stake: The UNESCO Intangible Cultural Heritage Craze in South Korea”, 2016.

*Contes coréens anciens, Printemps parfumé et Le Bois sec fleuri* (re-edition of two Korean tales translated in French at the end of 19th c.), Atelier des Cahiers, Paris, December 2016.

#### REFERENCES

---

Prof. Alain Delissen, Institut d'Etudes Coréennes, Collège de France, Paris

alain.delissen@gmail.com

Prof. Valérie Gelézeau, CRC, EHESS, Paris

valerie.gelezeau@gmail.com

Prof. Alexandre Guillemoz (thesis supervisor), EHESS, Paris

guillemoz\_alex@yahoo.com

Prof. Jean-François Sabouret, emeritus Research Fellow, CNRS/EHESS

jean-francois.sabouret@cnrs.fr